

Japan as No.1

ナンバーワンの国・日本

独占鳌头的日本



独占鳌头的日本

——对美国的教训

埃兹拉·沃格尔（美）著

天津市政协编译组 译

黑龙江人民出版社

1981·哈尔滨

责任编辑 罗溪、汤潮
封面设计 蒋明

独占鳌头的日本

埃兹拉·沃格尔(美)著
天津市政协编译组译

黑龙江人民出版社出版

(哈尔滨市道里森林街42号)

黑龙江新华印刷厂印刷 黑龙江省新华书店发行

开本 787×1092毫米 1/32·印张 7 4/16·字数 150,000

1981年5月第1版 1981年5月第1次印刷

印数 1—27,400

统一书号: 4093·51 定价: 0.57元

目 录

中译者序.....	(1)
英文版序言.....	(4)
作者为日文版所作序言.....	(9)
日译者后记.....	(14)

第一部 日本的挑战

第一章 美国的借鉴.....	(19)
忽视日本是一大损失.....	(19)
日本何以是最好的借鉴.....	(20)
第二章 日本的奇迹.....	(24)
在日本发生了什么.....	(24)
优秀技术与高水平生产.....	(26)
美国产品竞争力的减弱.....	(27)
控制了国际贸易市场的日本.....	(29)
惊人的发展速度.....	(30)
从犯罪率、就学率分析.....	(32)
好学不倦的日本人.....	(33)
“善于工作也善于娱乐”的民族.....	(34)

第二部 日本的成功

第三章 知识——整个社会都在追求知识.....	(38)
-------------------------	--------

一、组织学习——日常学习和特殊学习	(39)
二、基础的学习——体育	(42)
三、管理情报资料的官员	(46)
四、智囊团——以最低代价 取得最大效果	(50)
五、企业情报收集战略	(52)
六、地方公司的情报收集	(58)
七、为了统一意志的知识	(58)

第四章 政府——基于实力的领导及

民间的自主性	(60)
一、走向顶峰的狭窄道路——最高的能力、 丰富的经验、长的连续工龄	(61)
二、宏大的展望和精打细算的援助力量 ——与民间企业的接触方法	(71)
三、官员的监督任务	(87)
四、中央政府的领导和地方自治	(91)

第五章 政治——综合利益和公平分配

一、集团的团结力	(97)
二、追求总的利益	(100)
地区集团	(100)
横跨三层的组织	(104)
行业	(105)
地区和行业结合的全国性团体	(109)
三、公平分配	(114)

四、过去和现在的威胁——法西斯主义 和社会的涣散化.....	(120)
第六章 大企业——职工的集体观念及贡献.....	(126)
一、日本经营方法的起源.....	(127)
二、集体精神和职工的干劲.....	(139)
三、企业人员的劳动态度和自尊心.....	(143)
第七章 教育——质量和机会均等.....	(146)
一、求知欲——考试和在团体内的 责任感.....	(150)
二、教育的均等化.....	(153)
三、电视广播教育.....	(163)
第八章 福利——生活保障是所有人的权利.....	(165)
一、国家保障必要的最低福利.....	(167)
二、集体福利.....	(170)
三、最小的政府机构最高的工作效率.....	(178)
四、不产生依赖性的再分配和福利.....	(180)
第九章 防止犯罪——政府取缔和 市民的协助.....	(182)
一、专业思想.....	(184)
二、社会的协作.....	(190)

第三部 美国的适应

第十章 教训——西方必须向东方学些 什么.....	(198)
一、无力的政策.....	(199)

二、新的基本模式.....	(204)
三、代价和危险.....	(210)
四、成功的日本经验能否继续有效.....	(216)
五、制度的创造与引进.....	(223)
编后话.....	(228)

中 译 者 序

美国哈佛大学社会学博士兼东亚研究所所长埃兹拉·沃格尔，自1958年到1978年的二十年间，致力于考察研究日本社会的发展，于1979年编写了《独占鳌头的日本》一书（英文原名JAPAN AS NUMBER ONE—LESSONS FOR AMERICA），轰动美国与日本。在日本翻译出版，不到半年相继再版十四次，颇受欢迎。此书在新加坡，被政府列为部长级官员和高级文官必读书籍。

作者于1958年第一次赴日本，居住两年后归国，当时对美国社会和经济的发展远比日本优越这一点，还是坚信不疑的。此后，每年赴日考察研究。到1975年，看到日本在许多方面已超过美国，对之深感惊讶。

作者在序言中指出：在此期间，我做为研究对象的这个国家，获得了飞跃的发展。虽然日本的生产总值和国民收入并非世界第一，就政治方面而言，在世界上也未居领先地位，可是，仔细观察日本获得的成功，则使我们确信，尽管这个国家存在着资源奇缺等不利条件，然而对社会现代化进程中面临的许多基本问题，却比世界上任何国家都处理得巧妙和迅速。就这个意义上讲，我确信日本是世界第一。

日本所以获得成功，并不是由于她具有传统的民族美德，而是在于日本有其独特的组织能力、政策和计划，这是本书要探讨的主题。

作者认为日本是世界上最早实现了现代化的后进国家，而且是超过了欧美现代化先进国家的唯一实例。日本的发展不仅是亚洲的奇迹，也是世界的奇迹。以老大自居的美国不向后起之秀的日本学习是一大损失，应引以为戒。

日本社会迅速发展的原因，在各国乃至我国，其说不一。一种说法认为日本的迅速发展是由于借助外力，主要是战后依靠美国的援助和在朝鲜、越南战争中获利的结果；另一种说法则认为任何国家在实现现代化的发展过程中，外因终究要通过内因起作用，不能只看到日本近二十年的经济发展，而看不到日本明治维新后近百年致力于社会体制的改革、科学文化的普及，自始至终（战争时期除外）紧紧抓住培养人材、发展经济及科学技术这个基本点等主要因素。总之，日本的发展被称为亚洲和世界的奇迹这一事实，决不是偶然的，应该认真地、全面地加以考察和研究。

例如，日本战后从各国引进总计六十亿美元的新技术，投入生产后转化为数千亿美元的产值，今天已成为国民生产总值在万亿美元之上的三大国家之一（美、苏、日）。如果没有近百年来普及科学文化和经历两次社会结构、经济体制的重大改革，则不可能最大限度地消化引进的技术并获得经济利益，这一点是十分明显的。

在当前国际市场竞争十分激烈的情况下，日本为什么能打进去站住脚，并不断扩大发展，而且在许多方面已经超过欧洲和美国，使欧美感到震惊和烦恼，甚至过去咒骂日本人为“经济动物”的美国人 also 极力主张向日本学习，这是饶有趣味和值得研究的问题。

此书既可以了解日本发展中可以借鉴的某些长处，也可以了解到美国发展中面临的某些问题，针对性较强。日本学习和创造的成功经验，对我国四化建设过程中发生的种种问题，也是有参考价值的。

本书由天津市政协编译组翻译，一、二、三、六、七章是闰雪晶译，四、五、八、九、十章是孙雷门译，全篇由孙立民通校。因水平有限，难免有错误之处，请读者多予指正。

英文版序言

美国哈佛大学教授 埃兹拉·沃格尔

1958年我在哈佛大学取得社会学的博士学位。做为一个社会学者，投身于研究工作的第一步，我选择了“家庭关系与精神卫生”这一课题，想通过国际的对比，使这一课题的内容归纳为一般理论。我之所以选择日本做为研究对象，并不是由于我自认为是什么研究日本的专家。恰恰相反我对日本却是毫无所知。尽管如此，我依然选择了这一课题。因为日本在现代国家中，是最特殊的一个，她对于有关现代社会种种设想的验证，将是一个最能使人提出问题的国家。如果想对日本的家庭和精神卫生得出完全有意义的结论，我认为最重要的条件是必须深入到日本人的生活当中去。为此，我和我的妻子曾有两年的时间 and 日本人住在一起。在和其他外国人完全脱离的生活中，学习这个国家的语言，进行研究工作，并按日本的生活方式来生活。结果，使我对日本这个国家感到的兴趣，比发现社会的一般理论更为浓厚。

正如我在那时做的实地研究的结果而产生的拙著《日本的新中产阶级》一书中所指出的那样，我仅从事于对日本家庭生活内幕的深入探讨，至于一般理论，则委之于其他研究人员。我和做为我的研究对象的几组日本家庭，嗣后一直保持着密切的交往。

从开始研究日本问题至今的二十年间，我对日本的好奇心就象喷涌而出的泉水一般，源源不绝。我每年访问日本，和日本朋友重温旧情，阅读其他研究报告，并且在哈佛大学由我主讲的讲座当中，每逢讲到日本社会时，总是要将自己对日本的想法反复加以咀嚼玩味。日本的不可思议的方面，微妙之点，及其隐蔽的方面等，一个个地浮在我的面前，并且不断地使我看到它们的变化。这对我求知的好奇心来说，就像我挖着了永远挖不尽的黄金的矿脉一般。

但在过去数年间，我也和其他美国人一样，对自己国家正在发生的诸如国民对政府的不信任感的增加，以及犯罪、失业、城市问题、通货膨胀和财政赤字等问题，而国家和社会竟然处于束手无策的状态，这不能不引起我无法消除的关注。在1960年第一次进行日本研究之后，我对美国社会的一般的优越性尚未产生怀疑，美国几乎在各个领域都比日本先进得多，无论在研究能力方面，或创造性方面，均非日本所能比拟的。我们这个国家的天然资源，人的资源，极为丰富。以后经过十五年，即到1975年再次回国时，不待日本友人指出，我自己就对“美国将走向何处去”这一问题，不得不抱怀疑态度。

但就在同一期间，在被我选为研究对象的这个国家，却实现了惊人的飞跃和发展。日本虽然在国民生产总值(GNP)这一方面还不是世界第一，而且不论在政治或文化方面，也均未能居于世界领先地位。可是，如果从各方面仔细观察日本的成功，则使我们确信，这个国家尽管资源缺乏，但比起世界上任何一个超工业化国家来，对面临的基本问题，解决得

既多而又巧妙。我对日本使用了“世界第一”一词的用意，正是指此而言。

我以惊异的目光注视着日本最近的成功，一直在全神贯注地思考着：天然资源如此缺乏的日本，究竟是怎样把一些美国人认为非常棘手的问题，巧妙地予以解决的？然后当我认识到只有日本，才是足资借鉴的国家时，我已不能只把日本当做一个谜看做是满足求知兴趣的对象。而我考虑的是对日本的成功，如何通过具体问题加以分析和思考来进行理解。

首先我想到的是应该把勤勉，有毅力，能自我克制，以及对他人的体谅等等特质，看做是日本人的美德，加以探讨。但是，越是对日本人的组织，财政界，“官僚制度”等方面的相互关系加以调查，越感到日本人的成功并不在于日本传统的民族性，以及由来已久的美德，而是由于日本具有独特的组织能力，政策及计划等，才能达到预期的成功。这是我们不能不相信的。以后数年，我抓住了对日本的成功如何理解这一课题，通过实践探索，写成此书。

日本成功的全貌迄今为止，为何一直没有被美国人更多地介绍过来？很早以前，我就对此不解。这是因为，做为日本通的美国商业人士、政府关系人士，以及日本问题研究家们，其中大多数人均早已对此有过敏感的察觉。但是，通过综合各方面的想法，使我认识到上述看法是太简单了。实际上，一般日本人性格谦虚，往往是过低地评价自己的成功，并且由于一部分日本人为了巩固国内的团结，或为了避免国外的压力，经常有意识地强调其危机的一面。另一方面，在

美国则由于对西方文明抱有优越感，总把自己看做为世界第一。因而，不能坦率地承认有必须向东方人学习之处。但我相信，对日本的若干成功加以正视，且对其所提出的问题详细地进行研究，这对美国的前途，实为当务之急。

由于我在此书中，将要加以阐述的问题，不符合美国传统的思想方法，因此，势将受到众多的批判。或将有人指出，这是通过有色眼镜来对日本进行观察的；或者认为，这只是看到日本优点部分，而不去看那些有问题的部分；或者认为，只向日本的特权阶级进行了调查，并未能接触到不曾受惠的人们；或者还认为，只注意到整体的效率，而忘却了民主主义。此外，还会有人认为，本书过低评价了由一种文化，向性质不同的另一种文化学习的困难程度。甚至有人批评我缺乏对美国的信赖等。但是，本书的读者将会看到，我对日本尚不完善的方面，并没有故意隐讳。另外，此书的目的，并非对日本的社会结构及民族性等，从所有方面进行同等的叙述。这一点，相信是能得到读者谅解的。

由日本的各种制度中，选出数种足资美国借鉴的方面进行分析，加以叙述，这是本书的主要意图。在日本国内，也有若干是美国不足效法的制度。但应指出，在日本成功的过程中也曾付出相当的代价，因而也有加以分析的必要。日本绝非乌托邦，世界上现代国家所存在的种种问题，她也在一定程度上存在。但在此书中，与其将日本做为一个具有种种复杂方面的现实国家加以描绘，倒不如做一个楷模加以处理为宜。这并非要把日本当做理想的国家，而是为了在一个楷模中，突出那些可供美国采用的重要部分。日本各项制度

中，令人感到满意的部分，大多数为日本独自文化土壤的产物。而美国和日本情况不同，不能简单地仿效。然而，考虑到日本为向西欧学习，曾在制度上进行了巨大的改革，并能够取得成功。可见我们也是能够向日本学习的。同时，此书也可说是出于对美国的极端信赖而写出的，因为我坚信美国人遇到困难是绝不退缩的。在所谓“美国方式”的后面，还潜伏着一种不肯长久保留自己所“不满意的东西”的精神，必要时，甚至也会做出与自己的传统习惯相违反的事。所以，如果在必须接受从未求教过的国家人民的教训时，我相信美国人也能够毅然向他们学习，并去顺应他们的做法的。

在本书出版之际，谨向在本书写作和出版过程中，给予指导和帮助的各方面人士（姓氏从略——译者）表示感谢。

作者为日文版所作序言

我初到日本是在1958年，当时我赴日研究的对象，并非政治和经济，而是家庭关系和精神卫生问题。为此，我必须深入民间，和一般日本人进行交往。所以当我一踏上日本土地，便和妻子、小孩住进了带有浴室和旧式厨房的日本式住宅，开始了日本式的生活。

在日本从事研究两年之后，归国任教，对美国人讲授日本人的生活方式和日本人的思想方法。

1967年，我任哈佛大学教授，在73年又兼任该校东亚研究所所长。从那时开始，我被广泛的政治经济等问题所吸引。因为当时新闻记者经常向我采访日美关系问题，又因出席国际会议，同日美两国政治、经济界的领导人的会晤逐渐地多起来。这样就使我把注意力由国内问题，逐步扩展到国际问题上来。

对于美国和日本的关系，尤其对两国的长远关系，我的看法基本上是乐观的。但对此也不无忧虑之处，因为作为一个国家，难免要犯重大错误，从而导致悲剧性的结果。这是我根据非常现实的问题加以考虑的。

关于国家间可能发生悲剧这一问题，古希腊人比我有更远的洞察力。在希腊神话悲剧中，描写着不管怎样杰出的英雄，由于犯了骄傲的罪过而得到报应，受到“尼梅西斯”女神的惩罚的故事。其所以被称为悲剧，是因为主人公有天赋的

奇才，在完成了伟大的事业之后，而最终自己走向灭亡。正如两肋生翼的“伊卡罗斯”自以为可以天马行空，便得意忘形，骄傲地飞近太阳，因而被阳光将其蜡制双翼溶化，坠入大海之中。

我之所以要写这本书，是由于被难以抑制的炽烈的爱国心所驱使。因为美国目前正处于过分骄傲的苦难之中。她有丰富的资源，异常发达的经济，光辉的民主政治历史，和善于排解国际问题的卓越领导能力。对于这些过去的成就，自我陶醉，自我欣赏，停步不前，把自我满足的桂冠戴在头上，心安理得，一旦遇到新的情况，依然拘泥于老眼光、老作法，而不能自觉。

目前，美国已经到了必须适应新的情况，检讨过去的作法，向外国学习的时候了。过分的骄傲，不仅对美国，对于全世界也是招致悲剧的因素。正是这种忧虑使我耿耿于怀。

部分外国人，目睹美国的力量渐趋衰退，拍手称快。殊不知其所见甚为偏颇。而美国只要生气勃勃，凡事采取积极态度，对国际问题，仍能作出建设性的贡献。反之，消极退缩，不思进取，势必给其他国家带来破坏性的影响。我著此书，正是忧虑及此。

中国的伟大作家鲁迅，在他的作品中谈到曾有人问他，对睡在将倾倒的大厦中的人，是否要唤醒，他答以要“大敲警钟”。

我对美国的现实问题的回答，也是如此。

1956年，苏联发射了第一颗人造卫星，对美国的科学和教育产生了巨大的影响，促使美国为提高科学和教育水平，